

PAMIĘTNIK

OTWARCIA

DOMU NARODOWEGO POLSKIEGO

IMIENIA

Kazimierza Pułaskiego

— i —

SIEDMIOLETNIEJ ROCZNICY

ZAŁOŻENIA

Klubu Obywatelskiego

w Willimansett, Mass.



W NIEDZIELE,

DNIA 4-go WRZEŚNIA, 1932

Chicopee National Printing Co. Chicopee, Mass.

ARENT I CZELUŚNIAK

Nowi Polscy Pogrzebowi

Dom pogrzebowy oddajemy bezpłatnie do użytku. Obsługa grzeczna po bardzo przystępnych cenach.

DAMSKA ASYSTENTKA
do usługi w razie potrzeby



Telefon: 1691-R lub 1691-W

145 MAPLE ST., HOLYOKE, MASS.

Blisko Polskiego Kościoła

COMPLIMENTS OF OUR MAYOR



Anthony J. Stovina

HISTORJA POWSTANIA DOMU POLSKIEGO Pod Nazwą Kazimierza Pułaskiego W WILLIMANSETT, MASS.

Klub Polityczny Polsko Amerykański został zorganizowany dnia 9 września 1925 roku, na Forester Hall, w Willimansett, Mass. Założycielami Klubu byli Juljusz Filipiak i Jan J. Górski. Na pierwszym posiedzeniu zapisało się 17 członków. Możemy więc wiedzieć, że początki dla Klubu były trudne, chociaż wszyscy obywatele byli zawiadomieni o organizowaniu się takowego.

Pierwszy zarząd Klubu składał się z następujących obywateli: Juljusz Filipiak, prezes; Stanisław J. Filar, wice-prezes; Jan J. Górski, sekretarz; Błażej Wrzesień, kasjer.

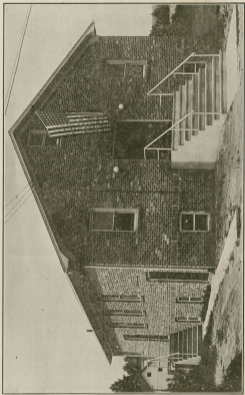
Klub powziął sobie za zadanie wybudowanie Domu Polskiego w Willimansett, Mass. Dnia 27-go kwietnia, 1927 roku Klub został inkorporowany pod nazwą Polish American Citizens Club, Inc. Ażeby stworzyć potrzebne fundusze na budowę Domu, po zainkorporowaniu rozpoczęto sprzedaż akcyj.

Budowa Domu rozpoczęta została 4-go kwietnia 1932 roku przez dyrekcję, która zamianowała Jana J. Górskiego kierownikiem budowy i ten z powierzonej mu pracy wywiązał się doskonale. Dom został ukończony 8-go czerwca 1932 roku. Nie jest to olbrzymi gmach, lecz wystarczający, aby zadowolnić potrzeby naszej polonji. Nie porywaliśmy się na kosztowny budynek, w obecnych ciężkich czasach zastoju, cieszymy się, że dokonaliśmy wielkiego dzieła, a dumą naszą będzie, jeżeli Dom ten potrafiśmy utrzymać.

Oficjalne otwarcie Domu Narodowego pod nazwą Kazimierza Pułaskiego zostało odłożone na 4-go września 1932 roku, a to z powodu, że w tym miesiącu obchodzimy siedmioletnią rocznicę założenia Klubu Politycznego, który w tak krótkim czasie rozwinął się dobrze, bo z 17 członków przy założeniu dzisiaj liczy 100 członków.

Dom Narodowy został pobudowany nie dla korzyści jednostek, lecz dla użytku całej Polonji i towarzystw, które się w nim znajdują.

Majątek Klubu oszacowany jest na 14.000 dolarów.



Dom Narodowy Polski imienia Kazimierza Pułaskiego, w Willimansett, Mass.

Delicious Electrical Preserves

**For preserving, you'll find an electric
range or cooker ideal.**

If you have never tasted electrically prepared preserves, you have a real treat awaiting you.

"Electric" preserves have an indescribable sweet or tart taste. Prepared electrically they strike the more delicate palate as being just right.

Practical results are what count in preserving. Practical results are what you get from an electric range or cooker. The woman who has spent hours in the preparation of fruits for preserving is assured that her labor is not in vain.

Uniformly high results are made possible because there is no variation of heat, no fumes, smell or smoke to affect the fruit when they are simmering.

Let us tell you more facts about preserving electrically. There are no obligations involved.

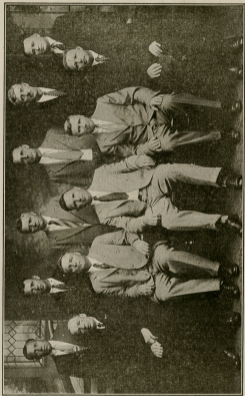
CITY OF CHICOPEE, ELECTRIC LIGHT DEPT.

Telephones

CHICOPEE
606

HOLYOKE
6290





Dyrekcja i Zarząd Stow. Dorna. Siedzą: J. Kacymink, Sekr. Fin.; S. Filar, Wice-Prezes; J. J. Górecki, Prezas; B. Wrzesień, Kasjer; J. Bateński, Sekr. Prot; Stoją: A. Sienkiewicz, F. Kaluta, M. Czajkowski, M. Janusz, L. Prog, P. Ożóg, Dyrektorzy.

IT'S FRESH
WONDER BREAD

SLICED OR UNSLICED

AT YOUR GROCER

HOLYOKE WHOLESALE GROCERY Co. Inc.

200 MAIN ST.,

TEL. 4500

HOLYOKE, MASS.

*Polski Skład Towarów Spożywczych
Życzy powodzenia Stowarzyszeniu Domu Polskiego
w Willimansett.*

W. J. Szewczyński,
Prezes - Zarządca.

C. K. Dydek
Kasjer.

Compliments of

JOSEPH J. HARNISCH

CANDIDATE FOR

REPRESENTATIVE

11-th HAMPDEN DISTRICT

CHICOPEE, MASS.

ŻYCZENIA

OD PRZYJACIELA

Z WILLIMANSETT.



Compliments of

**HATHAWAY
BAKING
COMPANY**

Best Wishes

HOLYOKE NATIONAL BANK

„A GOOD BANK TO BE WITH“

HOLYOKE, MASS.

GAUDREAU & KOSCIELSKI

**ROOFING AND SHEET METAL
CONTRACTORS**

*Cornices, Skylights, Eavetroughs and metal Ceilings,
Slate, Tin, Tile and Gravel Roofing. Copper and Mill
Work Applied or Repaired Satisfactorily and Econo-
mically. Estimates Cheerfully Given.*

TEL. CHICOPEE
1736

42 GRANBY ROAD
CHICOPEE, MASS.

ANTONI SYMASKO

PRZEDSIĘBIORCA POGRZEBOWY

TEL. 2406-W

132 - 134 HIGH STREET

HOLYOKE, MASS.

BRACIA SIGDA

TOWARY SPOŻYWCZE

Tel. 8286

726½ CHICOPEE ST.,

WILLIMANSETT, MASS.

FOR
BEST

PRICES
QUALITY
SERVICE

CALL

BELSKY BROS. COAL CO.

PHONE 4645

Compliments of

Country Club Soda Co.

SPRINGFIELD, MASS.

Compliments of

A. T. GALLUP, Inc.

MEN AND BOYS WEARING APPAREL

293 HIGH STREET,

HOLYOKE, MASS.

Compliments of

COLONIAL GARAGE, Inc.

554 CHICOPEE ST.,

WILLIMANSETT, MASS.

THE NATIONAL CO.

A. SHUMSKI, PROP.

*Paints, Varnishes, Shellac, Brushes
and Wall Papers.*

BEST QUALITIES LOWEST PRICES

TEL. 1382

42 CENTER ST.,

CHICOPEE, MASS.

THE NATIONAL CO.

A. SHUMSKI, PROP.

PLUMBING AND HEATING

TEL. 1382

42 CENTER ST.,

CHICOPEE, MASS.

*Special low prices on Steam Heat installation during
the months of September and October.*

Życzenia od

HOLYOKE PROVISION CO.

Jan Moskal, Właściciel



113-115 HAMPDEN St., 142-150 MAPLE St.,
HOLYOKE, MASS.

PROGRAM

Otwarcia Domu Kazimierza Pułaskiego,
przy Norman ulicy, w Willimansett, Mass.
w Niedzielę dnia 4-go września, 1932.

1.) Zbiórka wszystkich towarzyszt i gości, o godzinie 10-ej rano, przy Domu Kazimierza Pułaskiego i wymarsz z muzyką do kościoła i na powrót na salę.

2.) Uroczyste otwarcie Domu o godzinie 1-ej po południu przez Prezesa Klubu Obywatelskiego pana Jana Górskiego i powołanie na przewodniczącego pana Pawła Ożoga i sekretarza pana Marcina Bobalę.

3.) Przemówienie przewodniczącego pana Pawła Ożoga.

4.) Odegranie hymnu Amerykańskiego i Polskiego przez orkiestrę pana Michała Michalika.

5.) Mowa pana Mayora miasta Chicopee, Antoni Słonina.

6.) Śpiew Chóru parafjalnego pod przewodnictwem dyrygentki panny Katarzyny Dziuk.

7.) Mowa Wielebnego Księdza Proboszcza tutejszej parafji Selestyna Różewicza.

8.) Solo na harmonji, odegra pan Mieczysław Bobala.

9.) Mowa zastępcy Gubernatora, Mr. William Youngman.

10.) Deklamacja, wykonana przez pannę Walkowicz.

11.) Mowa pana Adwokata Jana J. Siarkiewicza.

12.) Solo na skrzypcach, odegra pan Bolesław Wrzesień przy akompanjamencie fortepianu.

13.) Mowa pana Sędziego J. W. Lewandowskiego.

14.) Śpiew Chóru parafjalnego pod przewodnictwem panny Katarzyny Dziuk.

15.) Mowa pana Adwokata Stanisława F. Cioska.

16.) Mowa przez pana Wacława Szewczyńskiego.

17.) Podziękowanie przez przewodniczącego p. Pawła Ożoga.



24 - godzinna usługa ambulansowa

WILLIAM S. STARZYK

POGRZEBOWY I BALSAMATOR



TEL. 871

81-83 CENTER ST.,

CHICOPEE, MASS.

**POLSKIE BIURO ASEKURACYJNE
I REALNOŚCIOWE**

Stefan A. Berestka, Właściciel

Asekurujemy na życie, od choroby i wypadku.

ASEKURACJA OD OGNI

Również asekurujemy automobile od kradzieży i podróży

Przyjmujemy asekurację na szyby sklepowe.

**Sprzedajemy nowe i używane Automobile
PONTIAC 6 - V-8**

MARKET SQUARE, NAPRZECIW CITY HALL
CHICOPEE, MASS.

Tel. Chicopee 640

Pomyślnego rozwoju życzy

J. A. NOWAK

ADWOKAT I NOTARJUSZ PUBLICZNY

10 CENTER STREET,

CHICOPEE, MASS.

KAROL PAPIERNIK

Wykonuje wszelkie roboty murarskie i plastry



40 ALGONQUIN ST.,

CHICOPEE, MASS.

Tel. 8472

FRANK SZLACHETKA
AUTHORIZED GULF DEALER AGENCY

Gulf Products, Auto Accessories, Battery Repairing
and Recharging.

42 CHICOPEE ST.,

CHICOPEE, MASS.

Pozdrowienie zasyla

JENDRYSIK'S HARDWARE STORE

Felix Jendrysik, właściciel

Żelaztwo, Szkła, Kit, wszelkiego rodzaju Druty i Sintki Dru-
ciane, Farby i tp. Cokolwiek wam potrzeba ze sklepu żelazne-
go, poradzcie się nas naprzód.

TEL. 8041

67 CHICOPEE ST.,

CHICOPEE, MASS.

TELEPHONE 146

COTE'S SERVICE STATION

TIRES, TUBES AND ACCESSORIES
MOTOR OIL AND GASOLINE.

Murray Tire Agent

585 CHICOPEE ST., Cor. Gratton & Chicopee Sta.
WILLIMANSETT, MASS.

Compliments of

FLYNN DRUG CO.

1032 CHICOPEE STREET,
WILLIMANSETT, MASS.

JAN JUREK

Meat Market

Tel. 3118
520 CHICOPEE STREET,
WILLIMANSETT, MASS.
Free delivery.

Telephone 3057

COTE'S DAIRY

Pasteurized
MILK AND CREAM

583 CHICOPEE ST.,

WILLIMANSETT, MASS.

*Beans have more food values
than any other food at this price.*

TRY OUR

HOME BAKED BEANS

Compliments of

A FRIEND

P. J. MURPHY

CHARCOAL AND COAL

HOLYOKE, MASS.

CABOT FURNITURE CO.

J. Kula, właściciel

Tel. 1854

52 CABOT ST.,

CHICOPEE, MASS.

ALEXANDER'S RADIO SHOP

Najstarsza Polska Firma Radio Muzyczna.

Polecamy najnowsze modele Radia, oraz wielki wybór rekordów.

TEL. 1594

202 EXCHANGE ST.,

CHICOPEE, MASS.

JÓZEF JANIK

Wyrób Smacznych Kielbas

67 PARK ST.,

CHICOPEE, MASS.

JOSEPH A. KUCHTA

Auto Repairs on all Makes of Cars.

4 SPRINGFIELD ST., OPPOSITE CITY HALL
CHICOPEE, MASS.

TEL. 960W or 960R

VISIT

McAUSLAN & WAKELIN CO.

DEPARTMENT STORE

40 Great Departments

DWIGHT & MAPLE ST.,

HOLYOKE, MASS.

TEL. 1852

STANISŁAW SEKCEŃSKI

BUCZERNIA I GROSERNIA

Utrzymuję świeże towary w zakresie mego
interesu wchodzące.

57 MAIN ST.,

HOLYOKE, MASS.

Szczere życzenia zasyła w dniu otwarcia

DOMOWI NARODOWEMU

w Willimansett, Mass.

PRZYJACIEL

Jaknajlepszego rozwoju życzy

MARTIN OLKO

DOSTAWCA WĘGLA I DRZEWA

Najniższe ceny

Tel. 1724

21 DUBLIN ST.,

CHICOPEE, MASS.

DREIKORN'S
BAMBY BREAD

Sliced or Unsliced



HOLYOKE BOTTLING WORKS

FRANK WERENSKI, PROP.

Manufacturers of

CARBONATED BEVERAGES

Tel. 1600

80 HIGH ST.,

HOLYOKE, MASS.

Compliments of

ALBERT TOUSSAINT

GENERAL INSURANCE

276 HIGH STREET,

HOLYOKE, MASS.

Member of F. T. D.

AUGUST DIETRICH FLOWERS

"Flowers Shipped All Over The World"

Store:

23 CENTER ST.,
CHICOPEE, MASS.
Phone 1584



Greenhouse:

CHICOPEE ST.,
WILLIMANSETT, Mass.
Phone 2970

Tel. Res. 3807-R

NASH MOTOR SALES, Inc.

John Werenski, Manager

TEL. 2-4131

1594 DWIGHT ST.,

HOLYOKE, MASS.

PICUP MOTOR CO., Inc.

Chevrolet

SALES AND SERVICE

Now located at

120 SUFFOLK ST.,

HOLYOKE, MASS.

Phones 5262, 5261

Gdy będziecie coś potrzebować z
UBRAŃ, GARDEROBY, OBUWIA LUB KAPELUSZY

A także najnowszego fasonu ubrań do waszej figury
- to udajcie się do

POPULARNEGO SKLEPU NISKICH CEN

S. R. GOLON

a tam znajdziecie wszystko co potrzebujecie.

147 HIGH STREET,

HOLYOKE, MASS.

SHOP AT SEARS AND SAVE

SEARS ROEBUCK AND CO.

HOLYOKE, MASS.

PHONE 8552

MAPLE STREET

SHABAN'S NURSERY

*Fruit Trees of all kinds, also Deciduous Trees,
Shrubs, Vines, Roses, etc.*

New Low Prices.

Satisfaction Guaranteed.

27 ARTISIAN ST.,

WILLIMANSETT, MASS.

JOHN MILKAY

GAS AND OILS

CANDY, GROCERIES AND SODA

TEL. 7080

CHICOPEE ST.,

WILLIMANSETT, MASS.

A. J. STONINA

HUDSON & ESSEX CARS

ALSO A FEW BARGAINS IN USED CARS.

Tel. 887

67 EXCHANGE ST.,

CHICOPEE, MASS.

Telephone 657-W

THE FONFARA STUDIO

Frank Bobowski, Prop.

WEDDING GROUPS A SPECIALTY

235 EXCHANGE ST.,

CHICOPEE, MASS.

POZDROWIENIE

od

F. J. ŻELAZO

Najlepszego powodzenia i rozwoju
STOW. DOMU NARODOWEGO POLSKIEGO

w Willimansett, Mass.

życzy

HENRY GODEK, Assesor

*Z okazji otwarcia Domu Polskiego, zbudowanego
staraniem Polonji w Willimansett, Mass.*

PIEKARNIA CHLEBA ZDROWIA

SKŁADA SERDECZNE ŻYCZENIA

Zarazem polecamy nasze pieczywo, jako to: Polski chleb, bułki,
ciastka deserowe. Przyjmujemy zamówienia na pieczywo na
wesela, chrzciny i wszystkie inne okazje.

Weselne Torty Naszą Specjalnością

HEALTH BREAD BAKERY, INC.

90 MUZZY ST.,

CHICOPEE FALLS, MASS.

Dr. HENRYK J. KARAS

10 CENTER ST.,

CHICOPEE, MASS.

TEL. 1550

RES. 1866

STANLEY F. CIOSEK

ATTORNEY AT LAW

48 CENTER ST.,

CHICOPEE, MASS.

CHICOPEE SAVINGS BANK

36 CENTER STREET,

CHICOPEE, MASS.

Established in 1845

Deposits \$5.094.000 Surplus \$527.000

"The Bank of Friendly Service"

HARACKIEWICZ FLOWER SHOP

CUT FLOWERS

POTTED PLANTS

Floral Designs for all occasions

Annual Perennials and Shrubs

TEL. 4888-W

134 HIGH STREET,

HOLYOKE, MASS.

TEL. 4854

THE "Y" PHARMACY

REGISTERED PHARMACIST ONLY

Agent for Greyhound Bus.

732 CHICOPEE ST.,

WILLIMANSETT, MASS.

PODZIĘKOWANIE!

Wszystkim Kupcom, Przemysłowcom i Profesjonistom, którzy dopomogli nam do wydania tego programu przez zaszczytowanie takowego swoim ogłoszeniami, niniejszem składamy

SERDECZNE PODZIĘKOWANIE.

Zarząd i Dyrekcja Domu Polskiego.

Proszymy! Popierajcie firmy, które w tym programie ogłaszają się.

E. KORDZIKOWSKI

PORTRAIT ARTIST - MALARZ PORTRETÓW

Wodne kolory, Sephia, Zwyczajne i Olejne. Ramy do Portretów, Obrazów, Dyplomów i t. p.

Robota piękna, gustowna i trwała. Ceny bardzo niskie.

118 DAVENPORT ST.,

CHICOPEE, MASS.

DR. F. BURZYNSKI

LEKARZ, OSTEOPATA, AKUSZER I CHIRURG.

Rozszerzone żyły w nogach i hemoroidy leczę bez bólu i bez operacji. Leczenie nie przeszkadza w pracy codziennej. Zwichnięcia i złamania kości zestawiam sam i nie odsyłam do szpitala.

TEL. CHICOPEE 1560

124 CABOT STREET,

CHICOPEE, MASS.

A-I SERVICE STORES

P. OZOG, PROP.

WILLIMANSETT PEOPLE'S MARKET

TEL. 5234

WILLIMANSETT, MASS.

Chicopee National Printing Co.

Polska Drukarnia i Introligatornia

Wykonujemy wszelkie roboty w zakresie drukarstwa.

TEL. 1560

61 CABOT STREET,

CHICOPEE, MASS.

ALBERT J. RYPYŚĆ

Polski Pogrzebowy

NA CHICOPEE, WILLIMANSETT
I OKOLICĘ

GRZECZNA OBSŁUGA

Pomniki na groby, automobile do wynajęcia.
Jesteśmy tak blisko was, jak najbliższy telefon.



DOM POGRZEBOWY

69 East St., Chicopee Falls, Mass.
Tel. 1178-M